



 Public Works and Government Services Canada		Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		Document No.W0142-12C163/A		Part - Partie 1 of - de 2		See Part 2 for Clauses and Conditions		See Part 2 for Clauses and Conditions	
				Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions		Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions					
Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination Plant/Usine		Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte		
1	TSV Spare Parts	W0142	W0142	1	Each	\$	\$	See Herein			

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Introduction
2. Sommaire
3. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des offres
3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes
4. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes

### **PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

#### **A. OFFRE À COMMANDES**

1. Offre
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée de l'offre à commandes
4. Responsables
5. Utilisateurs désignés
6. Instrument de commande
7. Limite des commandes subséquentes
8. Ordre de priorité des documents
9. Attestations
10. Lois applicables

#### **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Besoin
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée du contrat
4. Paiement
5. Instructions pour la facturation
6. Assurances
7. Clauses du guide des CCUA

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0142-12C163/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

cal097

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W0142-12C163

CAL-1-34389

---

**Liste des annexes :**

Annexe "A" - Besoin

Annexe "B" - Base de paiement

Annexe "C" - Rapport d'utilisation de l'offre à commandes

---

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

- Partie 1 Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;
- Partie 2 Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;
- Partie 3 Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;
- Partie 4 Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, s'il y a lieu, ainsi que la méthode de sélection;
- Partie 5 Attestations: comprend les attestations à fournir; et
- Partie 6 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent:
- 6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;
- 6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement et toute autre annexe.

### **2. Sommaire**

Fourniture et livraison de pièces d'origine GMC de rechange à l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield (BATUS) à Ralston (Alberta), au besoin, au cours de la période visée par l'offre à commandes. L'offre à commandes sera en vigueur du 1er mai 2012 jusqu'au 30 avril 2014 inclusivement avec une année d'option.

La division de l'instruction de l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique (BATUS), à Suffield, désire s'adjoindre les services d'un entrepreneur dont la responsabilité sera de fournir un contingent de personnes pouvant faire fonction de figurants comme « civils en espace de combat (CEC) » lors d'exercices simulés de formation se déroulant sur le territoire de la Base des Forces canadiennes Suffield en Alberta.

### **3. Compte rendu**

Après l'émission d'une offre à commandes, les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrans qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

2006 (2012-03-02) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

#### **1.1 Clauses du guide des CCUA**

M1004T

Condition du Matériel

2011-05-16

### **2. Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, les offres transmises par courriel électronique à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

### **3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrans devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrans. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrans.

### **4. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Alberta et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **1. Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I: offre technique (une copie papier)

Section II: offre financière (une copie papier)

Section III: attestations (une copie papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les offrants à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

### **Section II : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe "B", Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

(Insérer la base de paiement, selon le cas)

#### **2.1 Paiement par carte de crédit**

Le Canada demande que les offrants complètent l'une des suivantes :

- a) ( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

VISA \_\_\_\_\_

Master Card \_\_\_\_\_

- b) ( ) les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit des commandes ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### 1.1 Évaluation technique

##### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Exigence obligatoire	Satisfait	
	Oui	Non
a. L'offreur doit être un fournisseur autorisé de pièces de General Motors d'origine et accessoires.		

#### 1.2 Évaluation financière

Les utilisations estimées énumérés ci-dessous servent à des fins d'évaluation seulement et ne feront pas partie des offres à commandes éventuelles.

Le prix total offert sera calculé comme suit:

La majoration offert sous A.1(i) de l'annexe "B" sera additionner à l'usage estimé de 150 000.00\$, plus;

La majoration offert sous A.1(ii) de l'annexe "B" sera additionner à l'usage estimé de 150 000.00\$, plus;

Le frais d'expédition offert sous A.2(i) multiplier par 24 voyages estimés, plus;

Le frais d'expédition offert sous A.2(ii) multiplier par 24 voyages estimés, plus;  
 La majoration offert sous B.1 de l'annexe "B" sera additionner à l'usage estimé de 150 000.00\$, plus;  
 Le frais d'expédition offert sous B.2 multiplier par 24 voyages estimés.

M0222T

Évaluation du prix

2010-01-11

## **2. Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement** (M0031T, 2007-05-25)

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Pour qu'une offre à commandes soit émise, les offrants doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une offre non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations faites par les offrants pendant la période d'évaluation des offres (avant l'émission de l'offre à commandes) et après l'émission de l'offre à commandes. Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les offrants respectent les attestations avant l'émission de l'offre à commandes. L'offre sera déclarée non recevable si on constate que l'offrant a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires du responsable de l'offre à commandes aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

### **1. Attestations préalables à l'émission de l'offre à commandes**

Les attestations énumérés ci-dessous devraient être remplies et fournies avec l'offre mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

#### **1.1. Programme de contrats fédéraux - attestation**

##### **1.1.1 Programme de contrats fédéraux - 200 000 \$ ou plus** (M2000T, 2010-08-16)

1. En vertu du Programme de contrats fédéraux (PCF), certains fournisseurs, y compris un fournisseur qui est membre d'une coentreprise, soumissionnant pour des contrats du gouvernement fédéral d'une valeur de 200 000 \$ ou plus (incluant toutes les taxes applicables) doivent s'engager officiellement à mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi. Il s'agit d'une condition préalable à l'émission d'une offre à commandes. Si l'offrant, ou, si l'offrant est une coentreprise et qu'un membre de la coentreprise, est assujetti au PCF, la preuve de son engagement doit être fournie avant l'émission de l'offre à commandes.

Les fournisseurs qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce

que RHDCC a constaté leur non conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif de moins de 100 employés. Toute offre présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une offre présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

2. Si l'offrant n'est pas visé par les exceptions énumérées aux paragraphes 3.a) ou b) ci-dessous, ou qu'il n'a pas de numéro d'attestation valide confirmant son adhésion au PCF, il doit télécopier (819-953-8768) un exemplaire signé du formulaire LAB 1168, Attestation d'engagement pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi, à la Direction générale du travail de RHDCC.
3. L'offrant, ou, si l'offrant est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

L'offrant ou le membre de la coentreprise :

- a) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- b) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;
- c) ☐ est assujéti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC (puisque'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus). Dans ce cas, une attestation d'engagement dûment signée est jointe;
- d) ☐ est assujéti au PCF et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : \_\_\_\_\_ (c.-à-d. qu'il n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC).

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

## **PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

#### **1. Offre**

- 1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

#### **2. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

##### **2.1 Conditions générales**

2005 (2012-03-02), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

---

## **2.2 Offres à commandes - établissement des rapports**

### **2.2.1 Rapports d'utilisation périodique - offres à commandes (M7010C, 2010-01-11)**

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre les achats payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe "C". Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « NÉANT ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

Premier trimestre : du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin;  
Deuxième trimestre : du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre;  
Troisième trimestre : du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre;  
Quatrième trimestre : du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

## **3. Durée de l'offre à commandes**

### **3.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1 mai 2012 au 30 avril 2014 inclusivement.

### **3.2 Prolongation de l'offre à commandes (M9014C, 2008-05-12)**

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour une période supplémentaire d'un an, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2014 jusqu'au 30 avril 2015 inclusivement, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes trente (30) jours avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

## **4. Responsables**

### **4.1 Responsable de l'offre à commandes**

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nicole Levesque-Welch  
Spécialiste en approvisionnement

Téléphone: (403) 292-4716

Télécopieur:

(403) 292-5786

Courriel:

nicole.levesque@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

#### 4.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est :

**\*\*\*À être déterminé à l'émission de l'offre à commandes\*\*\***

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

#### 4.3 Représentant de l'offrant (À être complété par le soumissionnaire)

Nom

---

Titre

---

Adresse

---

---

Téléphone:

---

Télécopieur:

---

Courriel:

---

#### 5. Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : Base des Forces canadiennes Suffield pour l'utilisation de l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield (BATUS).

#### 6. Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes ou un document électronique.

#### 7. Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 40,000.00\$ (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée incluse).

#### 8. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2012-03-02), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A (2012-03-02), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- e) l'Annexe « A », Besoin;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'offre de l'offrant en date du AED.

## **9. Attestations**

### **9.1 Conformité**

Le respect des attestations fournies par l'offrant est une condition d'émission de l'offre à commandes et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au delà de la période de l'offre à commandes. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de mettre de côté l'offre à commandes.

## **10. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur en Alberta.

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **1. Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **2. Clauses et conditions uniformisées**

#### **2.1 Conditions générales**

2010A (2012-03-02), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2010A (2012-03-02), Conditions générales - biens (complexité moyenne) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### **3. Durée du contrat**

#### **3.1 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes et au suivant:

Du 1er mai au 31 octobre, soixante-quinze pour cent (75 %) des articles mentionnés dans le document de commande subséquente doivent être livrés, dans un délai maximal de 48 heures après la commande ou comme précisé par écrit au moment de la commande. Les articles restants (25 %) doivent être livrés à BATUS, au plus tard cinq (5) jours ouvrables après la date de la commande.

Toutes les pièces commandées entre le 1er novembre et le 30 avril doivent être livrées dans un délai maximal de cinq (5) jours ouvrables après la réception de la commande ou comme il a été précisé par écrit au moment de la commande.

#### 4. Paiement

##### 4.1 Base de paiement - limitation des dépenses

(C0206C, 2011-05-16)

L'entrepreneur sera remboursé pour les coûts qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, établis conformément à la base de paiement à l'annexe "A", jusqu'à une limitation des dépenses de *à être déterminé dans la commande*\$. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

##### 4.2 Clauses du guide des CCUA

C2000C	Taxes - entrepreneur établi à l'étranger	2007-11-30
H1000C	Paiement unique	2008-05-12
M3000C	Listes de prix	2006-08-15

#### 5. Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

#### 6. Assurances

Clause du guide des CCUA G1005C (2008-05-12), Assurances

##### 7. Clauses du guide des CCUA

B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16
--------	----------------------------	------------

---

**ANNEXE "A"****BESOINS****DESCRIPTION**

Fourniture et livraison de pièces d'origine GMC de rechange à l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield (BATUS) à Ralston (Alberta), au besoin, au cours de la période visée par l'offre à commandes.

**CONTEXTE**

Afin d'appuyer l'entraînement dans les Prairies, la BATUS exploite 142 véhicules de soutien à la formation (VSF). Ces véhicules sont utilisés par le personnel du champ de tir et les responsables des exercices et fournissent la mobilité nécessaire pour effectuer l'entraînement stipulé dans les exigences obligatoires et les règlements. Les véhicules ont été acquis en 2003 et en 2008 et la totalité des 142 véhicules sont des GMC Sierra. Pour appuyer l'utilisation de cet équipement, il est essentiel que le personnel d'entretien ait accès à des pièces de rechange, afin d'effectuer des réparations et un entretien au besoin. Il est nécessaire d'acheter des pièces et des accessoires de rechange pour ces véhicules de façon continue, dans le but de garantir leur fonctionnement efficace.

**TÂCHES ET PRODUITS LIVRABLES**

L'entrepreneur doit fournir diverses pièces et divers accessoires pour véhicules automobiles GMC Sierra, au besoin. Une liste de pièces prévues est comprise ci-inclus, mais elle n'est pas exhaustive et peut varier selon les besoins.

L'entrepreneur doit fournir les pièces déjà emballées, dont l'emballage doit comporter les renseignements suivants :

- a. NNO;
- b. NUMÉRO DE PIÈCE;
- c. DESCRIPTION;
- d. QTÉ;
- e. NOM DU FOURNISSEUR et NUMÉRO DE COMMANDE.

**SPÉCIFICATIONS DES PIÈCES**

Toutes les pièces doivent respecter les normes de sécurité nationales canadiennes.

Les pièces et les accessoires fournis doivent tous provenir du fabricant d'équipement d'origine (FEO), à moins que leur provenance soit approuvée par le responsable du projet dans le document de commande subséquente. Ces pièces doivent être utilisées sur le GMC Sierra 2008 à essence et sur le GMC Sierra 2003 diesel.

**SIGLES**

BATUS – Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield (*British Army Training Unit Suffield*)  
COC – convention d'offre à commandes  
GT – groupement tactique  
MDN – ministère de la Défense nationale  
MDRU – ministère de la Défense du Royaume-Uni  
PE – protocole d'entente  
QG – quartier général

RU – Royaume-Uni  
VSF – véhicule de soutien à la formation

## PRODUITS PRÉVUS

N°	NPF	NNO	ARTICLE	TOTAL PRÉVU PAR AN
1	2605 9210	0000-93-000-0391	BIELLETTE DE DIRECTION INTERNE 03	108
2	1524 6974	0000-93-000-0393	RESSORT À LAMES	73
3	1156-1878	0000-93-000-0394	DISPOSITIF DE FIXATION EN PLASTIQUE (COUVERCLE DU RADIATEUR)	302
4	1247-2769	0000-93-000-0396	CHARNIÈRE DE CAPOT DE GAUCHE	13
5	9722-7589	0000-93-000-0397	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ POUR BOUCHON DE VIDANGE	18
6	9721-6410	0000-93-000-0405	BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE (DOUBLE ENTRÉE)	5
7	TX 017915	0000-93-000-0406	AMORTISSEURS ARRIÈRE	90
8	813-1191	0000-93-000-0407	CONDUITE DE FREIN EN ACIER SUR L'ESSIEU ARRIÈRE	8
9	1510 9384	0000-93-000-0410	ARBRE À CARDAN	45
10	1900-1632	0000-93-000-0411	BATTERIE	118
11	1585-0352	0000-93-000-0414	PHARE DROIT (DIESEL)	130
12	1585-0351	0000-93-000-0415	PHARE GAUCHE (DIESEL)	117
13	3102-8335	0000-93-000-0429	JOINT À ROTULE (EMBOUS DE BIELLETTE DE DIRECTION) (2003)	112
14	1559 9312	0000-93-000-0440	FEU DE CONVOI ARRIÈRE	96
15	1559 9316	0000-93-000-0441	FEU DE CONVOI AVANT	56
16	1519-8345	0000-93-000-0454	TUYAU FLEXIBLE SUPÉRIEUR DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	7
17	1522 4737	0000-93-000-0458	BRAS TRIANGULAIRES (2003 ET 2005)	74
18	1572 4962	0000-93-000-0461	CÂBLE CENTRAL DE FREIN	9
19	1576 9724	0000-93-000-0462	CÂBLE DE DÉGAGEMENT À CHAPEAU	9
20	1036 2946	0000-93-000-0463	CÂBLE DE FREIN DE STATIONNEMENT DE DROITE	21
21	1503 0765	0000-93-000-0467	CÂBLE DE FREIN DE STATIONNEMENT DE GAUCHE	22
22	1247 1445	0000-93-000-0468	COUVERCLE DE DIFF. ET ENSEMBLE DE JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ	3
23	1519-5394	0000-93-000-0469	CÂBLE DE FREIN DE STATIONNEMENT	7

24	8901 8318	0000-93-000-0470	RADIATEUR	3
25	1407 2333	0000-93-000-0471	ÉCLAIRAGE NOCTURNE POUR LE CONDUCTEUR	31
26	TX 017769	0000-93-000-0472	PROTECTEUR D'AMORTISSEUR DE DROITE ARRIÈRE	6
27	2606 2619	0000-93-000-0473	MANCHON DE JOINT EXTÉRIEUR	9
28	2954 0479	0000-93-000-0475	CONTACT PNP	69
29	1247 3088	0000-93-000-0476	SEGMENTS DE FREIN DE STATIONNEMENT	41
30	1802-6219	0000-93-000-0477	PLAQUETTES DE FREIN AVANT	23
31	8892-7920	0000-93-000-0478	PLAQUETTES DE FREIN ARRIÈRE	45
32	9989-7185	0000-93-000-0479	CONNECTEUR INFÉRIEUR PNP	24
33	1510 6007	0000-93-000-0483	COMMANDE DU RÉTROVISEUR DE GAUCHE	7
34	9728 8625	0000-93-000-0486	TENDEUR	4
35	8898 6416	0000-93-000-0489	PRISE DE COURANT	12
36	1503 4985	0000-93-000-0492	POIGNÉE DE PORTE CÔTÉ CONDUCTEUR	11
37	1151 8875	0000-93-000-0494	BOULONS EN U	16
38	8898 6363	0000-93-000-0498	ENSEMBLE DE RÉTROVISEUR DE DROITE	10
39	8898 6362	0000-93-000-0499	ENSEMBLE DE RÉTROVISEUR DE GAUCHE	9
40	1522 4275	0000-93-000-0501	ENSEMBLE DE FEU ARRIÈRE DE GAUCHE	28
41	1522 4274	0000-93-000-0502	ENSEMBLE DE FEU ARRIÈRE DE DROITE	40
42	8904 8917	0000-93-000-0503	KLAXON	7
43	TX 017-914	0000-93-000-0506	AMORTISSEUR AVANT (MODÈLE 2005)	51
44	2954-1852	0000-93-000-0507	CONTACT PNP (MODÈLES 2005)	14
45	1507-5118	0000-93-000-0508	BOUCHON DU RÉSERVOIR D'EXPANSION	12
46	019-839	0000-93-000-0509	COUVERCLE D'ÉCLAIRAGE DE PLAQUE D'IMMATRICULATION	11
47	1503-5592	0000-93-000-0511	RESSORT À CHAPEAU DE DROITE	32
48	1503-5591	0000-93-000-0512	RESSORT À CHAPEAU DE GAUCHE	38
49	1519-8709	0000-93-000-0514	COUVERCLE DE MODULE DE COMMANDE DE LA TRANSMISSION	11
50	1249-4847	0000-93-000-0515	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ D'INDICATEUR DU RÉSERVOIR DE LIQUIDE LAVE-GLACE	6

51	9728-7502	0000-93-000-0517	JAUGE D'HUILE MOTEUR	8
52	1506 8671	0000-93-000-0518	ÉCHAPPEMENT AVANT	7
53	9730 0655	0000-93-000-0519	COURROIE D'ALTERNATEUR	18
54	0902-5062	0000-93-000-0520	MOTEUR DE POMPE DE LAVE-GLACE	15
55	1247 9051	0000-93-000-0521	ENSEMBLE DE BRAS D'ESSUIE-GLACE	5
56	1511 4471	0000-93-000-0522	BRAS D'ESSUIE-GLACE DE GAUCHE	6
57	1511 4472	0000-93-000-0523	BRAS D'ESSUIE-GLACE DE DROITE	8
58	1248 7670	0000-93-000-0528	RÉSERVOIR DE LIQUIDE LAVE-GLACE	27
59	8899 6496	0000-93-000-0538	ENSEMBLE DE CÂBLE DE CHANGEMENT DE VITESSE	35
60	813 1190	0000-93-000-0539	CONDUITE DE FREIN EN ACIER SUR L'ESSIEU ARRIÈRE	10
61	612 140	0000-93-000-0540	BORNE DE BATTERIE	15
62	1519 9560	0000-93-000-0545	FEU DE STATIONNEMENT, DE DIRECTION ET DE CÔTÉ AVANT DE GAUCHE	14
63	1519 9561	0000-93-000-0546	FEU DE STATIONNEMENT, DE DIRECTION ET DE CÔTÉ AVANT DE DROITE	29
64	1510-1916	0000-93-000-0547	CONDUITE DE FREIN AVANT DE GAUCHE	6
65	1570-6042	0000-93-000-0548	CAOUTCHOUC DE PÉDALE DE FREIN	13
66	9732-9654	0000-93-000-0549	BOUCHON DE CARTER D'HUILE À MOTEUR	32
67	1567-1559	0000-93-000-0552	BRIDE DE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT	5
68	1509-2802	0000-93-000-0554	SUPPORT DE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT	23
69	1511-2402	0000-93-000-0555	CAPTEUR D'ABS	7
70	2606-2617	0000-93-000-0556	ENSEMBLE D'ENGRENAGES « SPIDER »	40
71	TX 017797	0000-93-000-0557	ALTERNATEUR DE 24 VOLTS	30
72	1247-7699	0000-93-000-0560	CAPOT	3
73	1247-2770	0000-93-000-0561	CHARNIÈRE DE CAPOT DE DROITE	14
74	1200-4188	0000-93-000-0565	BRIDE DE BORNE DE BATTERIE À BOULON (LONGUE)	26
75	1650-3699	0000-93-000-0571	BRIDE POUR ÉCLAIRAGE DE PLAQUE D'IMMATRICULATION	20
76	959-1772	0000-93-000-0573	ÉCROU DE ROUE	36
77	1571-8996	0000-93-000-0574	GOIJON DE ROUE AVANT	11
78	1038-5580	0000-93-000-0575	BRAS DE LIAISON	99

79	1575 6432	0000-93-000-0576	LOQUETS À CHAPEAU	55
80	8896-3046	0000-93-000-0577	AMORTISSEURS AVANT (TOUS LES MODÈLES DIESELS)	344
81	1521 4346	0000-93-000-0578	BALAIS D'ESSUIE-GLACE (AUCUN DISPOSITIF ACHETÉ SUR PLACE)	48
82	1551 6382	0000-93-000-0580	ÉCROUS DE BOULONS EN U	16
83	1247 1381	0000-93-000-0583	BARRES D'ACCOUPLEMENT	13
84	1571-2438	0000-93-000-0584	PARE-CHOCS (BUTÉE D'ESSIEU ARRIÈRE)	4
85		0000-99-000-0733	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE SORTIE DE BOÎTE DE TRANSFERT	6
86	1507-8745	0000-93-000-0735	CHARNIÈRE DE GAUCHE	4
87	1507-8746	0000-93-000-0736	CHARNIÈRE DE DROITE	5
88	1525 4060	0000-93-000-0743	BIELLETTE DE DIRECTION (2005)	31
89	1525 4061	0000-93-000-0744	EMBOUT DE BIELLETTE DE DIRECTION EXTÉRIEUR	43
90	1516 7932	0000-93-000-0745	COMMANDE INFÉRIEURE DE GAUCHE	13
91	1516 7933	0000-93-000-0746	COMMANDE INFÉRIEURE DE DROITE	9
92	1522 9012	0000-93-000-0747	CÂBLE DE CAPTEUR D'ABS	12
93	2580 8001	0000-93-000-0748	AMORTISSEURS AVANT	33
94	1509-6197	0000-93-000-0749	BRAS TRIANGULAIRE SUPÉRIEUR DE GAUCHE	33
95	1509 6198	0000-93-000-0750	BRAS TRIANGULAIRE SUPÉRIEUR DE DROITE (ESSENCE)	12
96	2422 1125	0000-93-000-0751	CONTACT PNP	15
97	1579 4277	0000-93-000-0752	ARBRE À CARDAN ARRIÈRE	13
98	2580 7771	0000-93-000-0753	AMORTISSEURS ARRIÈRE	20
99	2579 9193	0000-93-000-0754	PHARE GAUCHE (ESSENCE)	14
100	2579 9199	0000-93-000-0755	PHARE DROIT (ESSENCE)	11
101	1520 6399	0000-93-000-0756	FEU ARRIÈRE DE GAUCHE	9
102	1520 6400	0000-93-000-0757	FEU ARRIÈRE DE DROITE	9
103	1513 2711	0000-93-000-0758	BAVETTE GARDE-BOUE INTÉRIEURE DE GAUCHE	13
104	1526 8589	0000-93-000-0759	BAVETTE GARDE-BOUE INTÉRIEURE DE DROITE	13
105	1501-0202	0000-93-000-0761	VENTILATEUR	14
106	8902 9380	0000-93-000-0765	BRIDE D'ARBRE À CARDAN	33

107	1508-2619	0000-93-000-0770	SUPPORT D'AMPOULE DE PLAQUE D'IMMATRICULATION	6
108	8898-6855	0000-93-000-0771	FAISCEAU DE CÂBLES DE DROITE	11
109	8898-6856	0000-93-000-0772	FAISCEAU DE CÂBLES DE GAUCHE	11
110	1509 5767	0000-93-000-0773	CÂBLE DE CHANGEMENT DE VITESSE ET EMBOUT DE LEVIER DE VITESSE	52
111	1590-4054	0000-93-000-0778	TRAVERSE DE CADRE DE CHÂSSIS	31
112	1916-6111	0000-93-000-0786	FILTRE À AIR	707
113	1523-1877	0000-93-000-0787	HAYON DE BASE	6
114	1507-5118	0000-93-000-0788	BOUCHON DU RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	17
115	2573-1418	0000-93-000-0789	BOUCHON DU RÉSERVOIR DE LIQUIDE LAVE-GLACE	29
116		0000-93-000-0798	CONTACT	3
117		0000-93-000-0800	FILTRE D'HUILE À MOTEUR	404
118	8891-4568	0000-93-000-0817	FUSIBLE MINIATURE DE 10 AMPÈRES	179
119	8890-9954	0000-93-000-0818	FUSIBLE MINIATURE DE 15 AMPÈRES	116
120	8886-1352	0000-93-000-0819	FUSIBLE MINIATURE DE 20 AMPÈRES	95
121	8890-9756	0000-93-000-0820	FUSIBLE MINIATURE DE 25 AMPÈRES	73
122	8890-9757	0000-93-000-0821	FUSIBLE MINIATURE DE 30 AMPÈRES	58
123	1531-9477	0000-93-000-0822	FUSIBLE MINIATURE DE 30 AMPÈRES	76
124	1531-9478	0000-93-000-0823	FUSIBLE MINIATURE DE 40 AMPÈRES	51
125	1531-9479	0000-93-000-0824	FUSIBLE MINIATURE DE 50 AMPÈRES	71
126	1219 3601	0000-93-000-0845	RELAIS	5
127	1217-7236	0000-93-000-0863	RELAIS 8864	27
128	1911-5080	0000-93-000-0864	RELAIS 8567	27
129	1219-3601	0000-93-000-0865	RELAIS TYCO	15
130	1508-2619	0000-93-000-0867	ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION	14
131	2450-1057	0000-93-000-0874	GROS RIVET POUR PASSAGE DE ROUE INTÉRIEUR	101
132	1579-2828	0000-93-000-0904	TUYAU FLEXIBLE INFÉRIEUR	7

**ANNEXE "B"****BASE DE PAIEMENT**

La TPS est exclue des prix indiqués dans les présentes  
La TPS, si elle doit être appliquée, figurera à titre d'article distinct sur la facture

**A. POUR LA PÉRIODE DE 1<sup>er</sup> MAI 2012 JUSQU'AU 30 AVRIL 2014 INCLUSIVEMENT:**

N° d'article	Description	% majoration et Prix unitaire	
		Année #1	Année #2
1	Les pièces et accessoires GM d'origine doivent être fournis :  au coût des pièces du fabricant GM, plus majoration de:	____%	____%
2	Frais tout compris d'expédition à la BFC Suffield	\$_____/voyage	\$_____/voyage

**B. 1<sup>ère</sup> PÉRIODE SUPPLÉMENTAIRE DU 1<sup>er</sup> MAI 2014 JUSQU'AU 30 AVRIL 2015 INCLUSIVEMENT:**

N° d'article	Description	Mark-up % and Unit Price
1	Les pièces et accessoires GM d'origine doivent être fournis :  au coût des pièces du fabricant GM, plus majoration de:	____%
2	Frais tout compris d'expédition à la BFC Suffield	\$_____/voyage

La division de l'instruction de l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique (BATUS), à Suffield, désire s'adjoindre les services d'un entrepreneur dont la responsabilité sera de fournir un contingent de personnes pouvant faire fonction de figurants comme « civils en espace de combat (CEC) » lors d'exercices simulés de formation se déroulant sur le territoire de la Base des Forces canadiennes Suffield en Alberta.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0142-12C163/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

cal097

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W0142-12C163

CAL-1-34389

**ANNEXE "C"****RAPPORT D'UTILISATION DE L'OFFRE À COMMANDES**

Faire parvenir à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Télécopieur: (403-292-5786

Courriel: wst-pa-cal@tpsgc-pwgsc.gc.ca

**Calendrier des rapports trimestriels d'utilisation:**( ) 1<sup>er</sup> trimestre: du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin.( ) 2<sup>ème</sup> trimestre: du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre.( ) 3<sup>ème</sup> trimestre: du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre.( ) 4<sup>ème</sup> trimestre: du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars.

FOURNISSEUR:

N° DE L'OFFRE À COMMANDES

W0142-12C163

MINISTÈRE OU ORGANISME:

MDN, BFC Suffield

N° d'article	Description de la commande	Valeur de la commande (TPS non inclus)

A) Valeur totale en dollars des commandes pour la période de référence:	
B) Commandes totales accumulées à ce jour:	
(A+B) Commandes totales accumulées:	

**AUCUN RAPPORT:** Nous n'avons pas conclu d'affaires avec le gouvernement du Canada pour cette période [ ]

PRÉSENTÉ PAR: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_